

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 69 (1951)

Heft: 90

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 90

Bern, Donnerstag 19. April 1951

69. Jahrgang — 69^{me} année

94

Berne, jeudi 19 avril 1951 N° 90

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680
Im Land kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementabrechte nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen! — Abonnementenpreis: Schweiz: Jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierjährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspalige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementpreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone: numéro (031) 21680
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.—; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 cl. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 cl. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 cl. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 137318—137368.
Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Liquidation verschiedener japanischer Firmen (Bekanntmachung vom EPD).
Liquidation de diverses entreprises japonaises (avis du DPF).
Madagascar et Dépendances: Relèvement des quotités des taxes d'importation ou de consommation. Crédit et perception d'une taxe de développement économique.
France: Décisions d'assimilation et de classement des marchandises.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen 6 Monaten von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (W 40¹)

Zürich, den 14. Dezember 1950.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der a. o. Gerichtsschreiber: Dr. Leumann.

Le président du Tribunal civil du district de Val-de-Travers, somme, conformément aux articles 981 et s. du C. O., le détenteur inconnu des douze actions Ed. Dubied et Cie S. A. à Couvet, de 400 fr. nominal chacune, numéros 19412 à 19423, de produire ces titres dans un délai expirant le 31 juillet 1951, au greffe du Tribunal civil du district du Val-de-Travers, à Môtiers, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 98¹)

Môtiers, le 22 janvier 1951.

Le président du Tribunal:
P. Mayor.

Le président du Tribunal civil I de Neuchâtel, somme, conformément aux articles 981 et suivants du C. O., le détenteur inconnu de l'obligation hypothécaire de 5000 fr., souscrit au profit du porteur par Angelo Facchetti, chemin de l'Orée 1, à Neuchâtel, le 28 mars 1938, grevant en 2^e rang les articles 778 et 251 du cadastre de la Coudre, suivant inscription N° 78 de l'année 1938 du bureau du Registre foncier de Neuchâtel, de produire ce titre dans un délai expirant le 25 octobre 1951 au greffe du Tribunal du district de Neuchâtel, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Neuchâtel, 16 avril 1951. (W 242¹)

Le président du Tribunal I: R. Jeanprêtre.

Deuxième insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu des quatre obligations au porteur, au montant de 200 fr. chacune, de l'emprunt du 14 mars 1936, de la Coopérative Agricole et Maïsrière (C. A. M.) ayant son siège à Genève, actuellement en liquidation, obligations portant les N° 9, 38, 39 et 49, de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

C. V. (W 196²)

Tribunal de première instance de Genève:
Alf. Du Pasquier, président.

La pretura di Lugano-Campagna diffida lo sconosciuto possessore del mantello della obbligazione del Debito consolidato redimibile ticinese Serie H, N° 07482, con interesse 3,5%, a volerlo produrre a questa pretura entro il 31 ottobre 1951, sotto comminatoria di ammortamento, e ciò in conformità degli art. 981 e seguenti C. F. O. (W 243²)

Lugano, 17 aprile 1951. Per la pretura: Elv. Bertola, segr.-ass.

Kraftloserklärungen — Annulations

Auf das gestellte Gesuch des Grundbuchamtes Arbon werden die gemäss Beschluss vom 4. Oktober 1949 ausgekündigten Schuldbriefe

a) Namensschuldbrief von Fr. 2000, datiert 8. März 1921, haftend im IV. Rang mit Vorgang von Fr. 29 600 auf Hauptbuchblatt 647 Arbon des Niklaus Neininger, Schuhmachermeister, in Arbon, lautend ursprünglich zugunsten Karl Scberrer, Uhrmacher, in Arbon, cediert an Niklaus Neininger;

b) Inhaberschuldbrief von Fr. 8000, datiert 25. Februar 1926, haftend im V. Rang mit Vorgang von Fr. 31 600 auf Hauptbuchblatt 647 Arbon des Niklaus Neininger, Schuhmachermeister, Arbon;

als kraftlos erklärt, nachdem die vorgenannten Titel innert der Auskündungsfrist gemäss den Aufforderungen und Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 243 vom 17. Oktober 1949, Nr. 246 vom 20. Oktober 1949 und Nr. 249 vom 24. Oktober 1949 und im Thurgauischen Amtsblatt Nr. 42 vom 21. Oktober 1949 dem Gerichtspräsidium Arbon in Romanshorn nicht eingereicht worden sind und sich keine Ansprecher gemeldet haben. (W 244)

Romanshorn, den 16. April 1951.

Gerichtspräsidium Arbon: R. Müller.

Auf das gestellte Gesuch des Grundbuchamtes Arbon wird der gemäss Beschluss vom 17. Februar 1950 ausgekündigte Schuldbrief von Fr. 3000, datiert 4. März 1929, lautend zugunsten des Inhabers, haftend im IX. Rang mit Vorgang von Fr. 35 000 auf Hauptbuchblatt 1011 Arbon, ursprünglich des Karl Gallus, «Zum Seetal», Arbon, als kraftlos erklärt, nachdem der vor genannte Titel innert der Auskündungsfrist gemäss den Aufforderungen und Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 42 vom 20. Februar 1950, Nr. 43 vom 21. Februar 1950 und Nr. 45 vom 23. Februar 1950 und im Thurgauischen Amtsblatt Nr. 8 vom 24. Februar 1950 dem Gerichtspräsidium Arbon in Romanshorn nicht eingereicht worden ist und sich kein Ansprecher gemeldet bat. (W 245)

Romanshorn, den 17. April 1951.

Gerichtspräsidium Arbon: R. Müller.

Die unbekannten Besitzer der Inhaberobligationen der Thurgauischen Kantonalbank Nr. 116178, von Fr. 1000, und Nr. 114030, von Fr. 5000, ohne gültige Zinscoupons, Kapital verfallen seit 7. Juni 1950, werden hiermit aufgefordert, innert der Frist von 6 Monaten diese Titel dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 241²)

Weinfelden, den 16. April 1951. Gerichtspräsidium Weinfelden.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 21. November 1950 wurde der Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 238 Aktien der Continentalen Linoleum Union, Bahnhofstrasse 54, Zürich 1, Emission 1928/1929, Nrn. 151071—151087, 151101 bis 151300 und 162872—162892, zu nom. Fr. 25 (ursprünglich Fr. 125) nebst Coupons 13 und folgende.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Zürich — Zurich — Zurigo**

16. April 1951. Lederwaren.

Moritz Mäder, Offenbach a. Main, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma hat die seit 31. Juli 1945 im Handelsregister des Amtsgerichtes Offenbach a. Main eingetragene Einzelfirma «Moritz Mäder», in Offenbach a. Main, in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch den Firmainhaber Edgar Moritz Mäder, deutscher Staatsangehöriger, in Frankfurt a. Main, mit Einzelunterschrift, sowie durch Dr. iur. Conrad Meyer, von und in Zürich, mit auf den Geschäftskonten der Zweigniederlassung beschränkter Einzelprokura. Handel mit und Fabrikation von Lederwaren aller Art. Löwenstrasse 17 (bei Dr. C. Meyer).

16. April 1951. Glas usw.

O. Chardonnens, in Zürich (SHAB. Nr. 213 vom 13. September 1937, Seite 2090). Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Handel en gros mit Fensterglas, Dickglas und diversen Spezialgläsern; Vertretungen in Spiegelglas, Gussglas und PC-Glasbausteinen. Neues Geschäftskontor: Genferstrasse 17.

16. April 1951. Liegenschaften usw.

Alsenhalde A.G., in Thalwil (SHAB. Nr. 91 vom 21. April 1947, Seite 1070), Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften usw. Dr. Arthur Fischer, Protokollführer des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

16. April 1951. Kautschuk, Textilien.

Walter Hagen, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Hagen, von Uerschhausen-Hüttwilen (Thurgau), in Zürich 11. Vertretungen in Kautschuk und Textilien. Winterthurerstrasse 288.

16. April 1951. Hoch- und Tiefbau.

Ernst Schütz, in Männedorf. Inhaber dieser Firma ist Ernst Schütz, von Bachs (Zürich), in Männedorf. Hoch- und Tiefbauunternehmung. Langacker.

16. April 1951.

«Brevos» A.-G. für Explosions- und Feuerschutz, in Horgen (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1950, Seite 2137). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Richard Emmenegger, von Zürich und Flühli (Lucern), in Zürich.

16. April 1951. Hoch- und Tiefbau.

Schwager & Brüniger, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 18 vom 22. Januar 1944, Seite 174), Hoch- und Tiefbauunternehmung. Der Gesellschafter Wilfried Heinrich Brüniger ist ausgeschieden. Neu ist als Gesellschafter eingetreten Rudolf Burlet, von Reichenburg (Schwyz), in Zürich 6; er führt nicht mehr Einzelprokura, sondern Einzelunterschrift. Die Firma wird abgeändert auf: Schwager & Burlet, vormals Schwager & Brüniger.

16. April 1951. Bodenerzeugnisse usw.

Charles Zobrist S. A. Produits du sol et du sous-sol, Zweigniederlassung in Zürich. Unter dieser Firma hat die im Handelsregister des Kantons Genf eingetragene Aktiengesellschaft «Charles Zobrist S. A. Produits du sol et du sous-sol», mit Sitz in Genf (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1951, Seite 455), welche den Import und Vertrieb von Bodenerzeugnissen und Produkten verschiedener Art, die Beteiligung an auf solche Produkte bezüglichen Vertriebs-, Lagerungs- und Transportunternehmen sowie irgendwelche damit verbundenen industriellen und kommerziellen Geschäfte bezeichnet, in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch Jean-Pierre Demole, von Avully, in Genf, Präsident, Charles Zobrist, von Rapperswil (Aargau), in Pont-Céard, Gemeinde Versoix, Delegierter, und Alfred Bonafous, französischer Staatsangehöriger, in Paris, weiteres Mitglied des Verwaltungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie durch Marcel Zobrist, von Rapperswil (Aargau), in Genthod, und Henri Sender, von Schaffhausen, in Genf, mit Kollektivprokura zu zweien. Zum Direktor der Zweigniederlassung Zürich mit auf deren Geschäftskreis beschränkter Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt Pierre David, von Freiburg und Basel, in Zürich. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich, ist erteilt an Max Zingg, von Rothenhausen (Thurgau), in Zürich. Geschäftskontor: Forchstrasse 2 in Zürich 8.

16. April 1951.

«Personas» Credit-Vermittlungs-A.G. in Liq., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1948, Seite 1277). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

16. April 1951. Waren aller Art.

Prodin A.-G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1950, Seite 171), Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 26. Februar 1951 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

16. April 1951. Verwertung von Rechten betreffend Eigentümer-Eruerungs-Marken usw.

Idenz-Organisation' G. m. b. H., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1951, Seite 537), Erwerbung und Verwertung aller irgendwie gearteten inner- und ausländischen Rechte betreffend Eigentümer-Eruerungs-Marken für Ausrüstungs- und Gebrauchsgegenstände usw. Nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich der Lösung zugestimmt haben, wird die Gesellschaft gelöscht.

16. April 1951.

Baugesellschaft Stauffacher, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. April 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezeichnet die Erstellung von Wohn- und Geschäftshäusern auf eigene Rechnung und auf Rechnung Dritter, den Ankauf und den Verkauf von Liegenschaften und deren Umbau, alles vornehmlich im Gebiete des Stauffacherquartiers in Zürich sowie die Übernahme von Verwaltungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Nomenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft beabsichtigt, die Liegenschaft Zweierstrasse 17 in Zürich 4 zum Preise von Fr. 175 000 zu erwerben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Johann Friedrich Mülli, von Schöflisdorf, in Zürich. Geschäftskontor: Uraniastrasse 32 in Zürich 1 (bei J. F. Mülli).

17. April 1951. Patente.

Arbenz-Aktiengesellschaft, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1948, Seite 2161), Erwerb von Patenten im In- und Ausland usw. Eugen Arbenz, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt in Baden (Aargau). Neues Geschäftskontor: Nordstrasse 170, in Zürich 10 (bei Heinrich Leutold).

17. April 1951. Restaurant.

Friedrich Wild, in Wald. Inhaber dieser Firma ist Friedrich Wild, von Schwanden (Glarus), in Wald (Zürich). Betrieb des Restaurant «Zum Zürcherhof». Gloriastrasse.

17. April 1951.

«Commercial» Treuhand- und Verwaltungs A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 135 vom 18. Juni 1949, Seite 1567). Dr. Lothar Dessauer, Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt in Zollikon.

17. April 1951. Gasthof.

Frau Kälin & Töchter, in Eggi, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1945, Seite 1878). Betrieb des Gasthauses «Alverna». Die Gesellschafterin Therese Kälin gesch. Oechslin ist infolge Todes ausgeschieden. Die Firma wird abgeändert auf Geschwister Oechslin.

17. April 1951. Glaserie.

Oskar Zürrer sen., in Männedorf (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1945, Seite 294), Glaserie. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

17. April 1951. Handschuhe.

Max Fiedler, in Zürich (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1948, Seite 1246), Handschuhe. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

17. April 1951. Bäckerei, Wirtschaft.

Fidel Perracini, in Embrach (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1933, Seite 2137), Bäckerei, Konditorei und Wirtschaft. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

17. April 1951. Chemisch-technische Produkte usw.

Otto Brennwald, in Zürich (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1950, Seite 3063), chemisch-technische Produkte usw. Diese Firma ist infolge Aufhören des Geschäftsbetriebes erloschen.

17. April 1951. Elektrische Anlagen.

Aug. Oeder, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist August Oeder, von und in Rafz (Zürich). Elektrische Anlagen. Untere Zäune 7.

17. April 1951. Dünger, Futtermittel usw.

Otto Eigenheer, in Zürich (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1948, Seite 130), Dünger, Futtermittel und Landesprodukte. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

Bern — Berne — Berna**Bureau Aarwangen**

16. April 1951. Sattler- und Tapezierergeschäft.

Joh. Lanz, in Rohrbach, Sattler- und Tapezierergeschäft (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1948, Seite 1542). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

16. April 1951. Sattler- und Tapezierergeschäft.

Johann Lanz und Sohn, in Rohrbach. Johann Lanz-Minder und Hans Lanz-Anliker, beide von und in Rohrbach, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Februar 1951 begonnen hat. Sattler- und Tapezierergeschäft.

Bureau Bern

16. April 1951. Teppiche, Wappenteller.

Harisberger, in Zollikofen, Handel mit Teppichen und Wappentellern, im Konkurs (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1950, Seite 2198). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

16. April 1951. Technische Artikel, Möbel.

Robert Ramstein, in Bern, Vertretungen von technischen Artikeln; Handel mit Möbeln en gros, im Konkurs (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1948, Seite 3322). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

16. April 1951. Restaurant.

Fr. Baumgartner, in Thörishaus, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Fritz Baumgartner, von Langnau i. E., in Thörishaus, Gemeinde Köniz. Betrieb des Restaurant «Bahnhof». Hahlen.

17. April 1951. Optische Artikel.

Fritz Antenen, in Bern. Inhaber der Firma ist Fritz Antenen, von Orpund, in Bern. Verkauf von optischen Artikeln. Nordanring 22.

17. April 1951.

Carl Kirchner, wissenschaftliche Apparate & Laboratoriums-Bedarfsartikel, Aktiengesellschaft, in Bern (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1945, Seite 1342). Der bisher einzige Verwaltungsrat Carl Kirchner ist gestorben; seine Unterschrift ist erloschen. In der Generalversammlung vom 21. März 1951 wurde als neuer einziger Verwaltungsrat, mit Einzelunterschrift, gewählt Bertha Mina Marie Kirchner geborene Kesselering, von La Scheulte, in Bern, Witwe des Carl.

17. April 1951.

Schweizerische Revisionsgesellschaft A.G., Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1950, Seite 2858), mit Hauptzustand in Zürich 1. Theodor Isler, stellvertretender Direktor, wohnt in Zollikon.

17. April 1951. Kiosks.

E. Freiburghaus, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Emil Freiburghaus, von Nuenegg, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Betrieb eines Kiosks. Könizstrasse 285.

17. April 1951.

Gieserel Ostermundigen A.G., vorm. Wollschläger-Holland, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1941, Seite 2160). Heinrich Wollschläger-Holland ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun einzig aus Rudolf Bernhard (bisher Präsident). Die Prokura von Henny Wollschläger-Holland ist erloschen.

17. April 1951.

Baumaschinen-Verkaufs A.G. (S.A. pour la vente de machines d'entreprise) (Equipment Sales Company Ltd.), in Bern (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1950, Seite 1394). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Territet, Gemeinde Les Planches-Montreux (SHAB. Nr. 87 vom 16. April 1951, Seite 926) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Aantes wegen gelöscht.

Bureau Biel

16. April 1951. Milchprodukte, Kolonialwaren usw.

Herbert Noth, Crèmeerie du Chalet, Epicerie fine, in Biel, Handel mit Käse-, Butter- und Milchprodukten, Kolonialwaren, Wein und Likören (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1946, Seite 2422). Die Firma wird geändert in Herbert Noth, Epicerie fine.

16. April 1951. Milchprodukte.

E. Zurbrügg, in Biel, Milch-, Butter- und Käschhandlung (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1943, Seite 446). Die Firma wird geändert in E. Zurbrügg, Crèmeerie du Chalet. Neue Geschäftsnatur: Handel mit Milch, Butter, speziell «Chalet»-Butter und Käse.

16. April 1951.
Fridolin Müller, Fensterfabrik, vormals B. & F. Müllers Söhne, in Glarus (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1935, Seite 2124). Die Firma lautet jetzt: Fridolin Müller, Fensterfabrik, Inselstrasse.

16. April 1951.
Aktiengesellschaft für Technik & Optik Glarus, in Glarus, Durchführung von Erforschungen auf technischem und optischem Gebiete zur Erlangung von Patenten und sonstigen gewerblichen Schutzrechten usw. (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1946, Seite 2319). Dr. Rudolf Herforth, dieser infolge Todes, sowie Dr. Albert Gut sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friborgo *Bureau de Fribourg*

16 avril 1951. Office fiduciaire, etc.
Joseph Poffet, à Fribourg, office fiduciaire et de comptabilité (FOSC. du 10 octobre 1947, № 237, page 2979). Par ordonnance du 15 mars 1951, le président du Tribunal de la Sarine a déclaré le titulaire en état de faillite.

16 avril 1951.
Société mobilière et immobilière de gestion, à Fribourg (FOSC. du 17 février 1948, № 39, page 483). Le siège de la maison est transféré à l'étude de M^e René Vuilleret, avocat, Grand-Rue 14.

16 avril 1951. Métallurgie.
Satrametal S.A., à Fribourg, acquisition, mise en valeur, exploitation et vente de licences se rapportant à la métallurgie (FOSC. du 27 décembre 1949, № 303, page 3375). La signature individuelle de Paul Barras, directeur, est radiée. Il reste directeur.

Solothurn — Soleure — Soletta *Bureau Batthal*

17. April 1951.
Darlehenskasse Kestenholz, in Kestenholz, Genossenschaft (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1948, Seite 1339). Der Vizepräsident Ferdinand Bobst ist infolge Demission aus dem Vorstand ausgeschieden; dessen Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Neu ist in den Vorstand und zugleich zum Vizepräsidenten gewählt worden: Josef Mäder-Marti, von Wolfwil, in Kestenholz. Die Unterschrift führen wie bisher der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv je zu zweien.

Bureau Breitenbach

16. April 1951.
Schloss- & Beschlägefahrik A.-G. (Fabrique de Serrures et de Ferronnerie S.A.) (Fabbrica di Serrami Ferramenti S.A.) (Locks and Iron-Fittings Manufactury Ltd.), in Kleinlützel (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1949, Seite 103). Johann Jeger, Präsident des Verwaltungsrates, ist infolge Todes ausgeschieden; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. In der Verwaltungsratssitzung vom 17. März 1951 wurden gewählt: Adolf Reinhardt, von Oberdorf (Solothurn), in Feldbrunnen, Gemeinde Feldbrunnen-St. Niklaus, zum Präsidenten, und Otto Furrer, von und in Solothurn, zum Vizepräsidenten.

Bureau Grenchen-Bettlach

14. April 1951. Restaurant.
E. Chillante, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Eugen Chillante-Racine, von Herisau, in Grenchen. Betrieb des Restaurants «Gärtli». Centralstrasse 48.

17. April 1951.
Brunnengenossenschaft Grenchen, in Grenchen (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1949, Seite 1834). Aus der Verwaltung ist der Vizepräsident Ernst Behnisch ausgeschieden; dessen Zeichnungsbefugnis wird gelöscht.

Bureau Lebern

17. April 1951. Bürstenwaren.
Aline Schwägli geb. Binz, in Bellach, Fabrikation von und Handel mit Bürstenwaren (SHAB. Nr. 112 vom 24. Mai 1950, Seite 1349). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöschte.

Bureau Olten-Gösgen

10. April 1951. Glasdachwerke, Spenglerei, sanitäre Installationen.
A. Kully, Dipl. Ing., in Olten, Glasdachwerke, mechanische Spenglerei, sanitäre Installationen (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1950, Seite 160). Die Firma wird infolge Geschäftsübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden, gestützt auf den Uebernahmevertrag vom 7. April 1951, von der Firma «A. Kully A.G.», in Olten, übernommen.

10. April 1951. Kittlose Glasdächer, sanitäre Installationen usw.
A. Kully A.G., in Olten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 7. April 1951 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bewirkt die Ausführung von kittlosen Glasdächern und ähnlichen Produkten sowie die Ausführung von sanitären Installationen, Spenglereien und Blitzschutzanlagen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 150 000, welches in 100 Namenaktien zu Fr. 500, Serie A, und 100 Namcnaktien zu Fr. 1000, Serie B, eingeteilt ist. Die Gesellschaft übernimmt vom Inhaber der bisherigen Einzelfirma «A. Kully, Dipl. Ing.», in Olten, gemäss Uebernahmevertrag vom 7. April 1951, gestützt auf die Bilanz auf den 1. Januar 1951, Aktiven (Liegenschaftsgrundbuch Olten Nr. 4129, Kassa, Postscheck, Debitor, Waren, Maschinen, Auto usw.) per Fr. 643 447.72, und Passiven (Banken Kreditoren, Hypotheken usw.) per Fr. 350 459.60, so dass sich ein Aktienüberschuss von Fr. 292 988.12 ergibt. Hierfür erhält der Sachenleger 100 Aktien, Serie A, zu Fr. 500 und 92 Aktien, Serie B, zu Fr. 1000 oder total Fr. 142 000; alle voll liberiert. Für den Restbetrag von Fr. 150 988.12 erfolgt Gutschrift. Fr. 8000 des Grundkapitals sind bar einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Brief gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Arthur Kully, von und in Olten, Präsident; Karl Müller, von Nürensdorf (Zürich), in Olten, Geschäftsführer. Sie führen Einzelunterschrift. Weitere Mitglieder des Verwaltungsrates sind: Paula Kully-Ernst, von und in Olten; Walter von Arx, von Olten, in Bern, und Dr. René Künnli, von Murgenthal, in Zürich. Sie führen die Unterschrift nicht. Domizil: Baslerstrasse 14.

16. April 1951. Apparate, Maschinen.
Inox A.G., in Olten, Apparate, Maschinen (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1949, Seite 521). In der Generalversammlung vom 13. April 1951 wurde das Aktienkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 200 000 erhöht, durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000.

16. April 1951. Baufachliches Geschäftsbureau, Maschinen, Baumaterialien usw.

Gebrüder Bär, in Olten, Paul Bär und Hugo Bär, beide von Rothrist, in Olten, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Februar 1951 begonnen hat. Baufachliches Geschäftsbureau. Fabrikation von und Handel mit Bau- und Werkzeugmaschinen, Baumaterialien und technischen Produkten. Friedensstrasse 89.

16. April 1951. Technische Artikel.
«Tecars», H. Bär, in Olten, technische Artikel (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1946, Seite 1227). Der Firmainhaber erteilt Einzelunterschrift an Paul Bär, von Rothrist, in Olten. Das Geschäftsdomicil befindet sich nun: Friedensstrasse 89 (bei Paul Bär).

Bureau Stadt Solothurn

16. April 1951. Wasserdichte Bekleidung, Bestecke.
Ernst Schacher, in Solothurn, Vertretung von wasserdichten Bekleidungen und Handel mit Bestecken (SHAB. Nr. 82 vom 11. April 1942, Seite 829). Der Inhaber Ernst Schacher und seine Ehefrau Rosa geb. Binz, haben durch Ehevertrag Gütertrennung vereinbart.

Schaffhausen — Schaffhouse — Seiaffusa

16. April 1951. Herrenmoden.
Heinrich Roost, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Heinrich Roost, von und in Schaffhausen. Spezialgeschäft für Herrenmoden. Bachstrasse 10.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

29. März 1951.
Fabrik für Kleinglühlampen G.m.b.H., in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Kleinglühlampen (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1947, Seite 2026). Die Gesellschaft hat am 7. März 1951 ihre Auflösung beschlossen. Aktiven und Passiven gehen über an die «Fabrik für Kleinglühlampen A.G.», in St. Gallen. Die Gesellschaft wird im Handelsregister gelöscht.

29. März 1951.
Fabrik für Kleinglühlampen A.G. (Fabrique de Lampes Miniatures SA) (Electric Miniature Lamp Works Ltd.), in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. März 1951 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bewirkt die Fabrikation von und den Handel mit Kleinglühlampen. Sie kann sich an gleichartigen Unternehmungen beteiligen und Fabrikations- und Verkaufsstellen errichten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Franken 500. Die Gesellschaft erwirbt gemäss Uebernahmevertrag vom 7. März 1951 von der aufgelösten «Fabrik für Kleinglühlampen G.m.b.H.», in Sankt Gallen, Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. März 1950, erzeugend an Aktiven (Debitoren, Waren, Mobilien, Maschinen, Apparate usw.) Franken 112 465.56 und an Passiven (Bank, Kreditoren, Darlehen usw.) Franken 92 465.56. Es ergibt sich somit ein Aktivüberschuss von Fr. 20 000. Dadurch sowie durch Verrechnung mit in den Passiven enthaltenen Forderungen in der Höhe von Fr. 27 500 und Zahlung von Fr. 2500 ist das Aktienkapital voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt Rechte und Pflichten der bisherigen Gesellschaft mit beschränkter Haftung, rückwirkend auf den 31. März 1950. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtssblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Georg Schmid, von Wohlenschwil, in Zürich, Präsident; Otto Szuran, von Oesterreich, in St. Gallen, Geschäftsführer und Delegierter, und Pius Stadler, von und in Kirehberg (St. Gallen). Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Berneckstrasse 6.

13. April 1951. Möbel für Schulen und technische Betriebe.
Paul Alabor & Co., in Rheineck, Kommanditgesellschaft, Konstruktion und Verkauf von Möbeln für Schulen und technische Betriebe (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1949, Seite 1202). Der Kommanditär Jakob Lenggenhager ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Kommandite von Fr. 30 000 sowie seine Einzelunterstehrt sind erloschen. An seiner Stelle tritt der Gesellschaft neu als Kommanditär bei: Hans Klöti, von Bertschikon-Gossau (Zürich), in Zürich, mit einer Kommandite von Fr. 20 000. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Einzelunterschriften des Paul Alabor ist erloschen. Die Firma lautet nun P. Alabor & Co. und die Geschäftsnatur: Fabrikation und Verkauf von Möbeln Marke «Palor» für Schulen und technische Betriebe.

13. April 1951.
Elektrizitätsversorgung Kaltbrunn A.G., in Kaltbrunn (SHAB. Nr. 53 vom 5. März 1947, Seite 625). Der bisherige Präsident Beat Jud ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu zum Präsidenten gewählt der bisherige Vizepräsident und Aktuar Karl Hangartner. Zum Vizepräsidenten und Aktuar wurde ernannt das Verwaltungsratsmitglied Johann Fäl. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Alfons Steiner, von Rieden, in Kaltbrunn. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit Aktuar oder Betriebsleiter.

13. April 1951. Ofenbau, keramische Beläge.
Otto Messmer, in Thal, Ofenbaugeschäft und keramische Wand- und Bodenbeläge (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1944, Seite 427). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

13. April 1951. Vermittlungen, Nachweis von Waren usw.
A-Z Büro, P. Koller, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Peter Koller, von Berikon (Aargau), in Herisau. Vermittlung und Nachweis von Waren, Zimmern, Wohnungen, Liegenschaften, Arbeitsstellen, Reklamen und Vertretungen verschiedener Art. Poststrasse 13.

13. April 1951.
Hans Good, Schuhhaus und Schuhmacherei, in Sargans, Inhaber der Firma ist Johann genannt Hans Good, von Melis, in Sargans. Schuhwarenhandel und Schuhmacherei; Neue Strasse.

14. April 1951. Restaurant.
W. Lagger, in St. Gallen, Restaurant (SHAB. Nr. 211 vom 8. September 1944, Seite 2002). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. April 1951. Treuhandburau.
A. Maag, in Rorsebach, Treuhandbureau (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1948, Seite 379). Neues Geschäftslokal: Einsiedelweg 11.

14. April 1951. Uhren usw.
Warag Warenhandels A.-G. (Warag Société Commerciale S.A.) (Warag Trading Company Ltd.), in St. Gallen, Handel mit Waren aller Art, insbesondere Uhren usw. (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1951, Seite 78). An der außerordentlichen Generalversammlung vom 14. April 1951 wurde die Firma abgeändert in Warago Warenhandels A.-G. (Warago Société Commerciale S.A.) (Warago Trading Company Ltd.).

16. April 1951.
Evangelisch Kirchliche Genossenschaft Wittenbach-Bernhardzell, in Wittenbach, Verein (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1946, Seite 2157). Fritz Rohr ist als Aktuar zurückgetreten, verbleibt als Beisitzer im Vorstand. Seine Unter-

en valeur, la gérance, la location de tous immeubles et toutes autres opérations en rapport avec ce but. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises. La société se propose d'acheter de Messieurs Decker, Dormond et Du Pasquier une parcelle de terrain de 9 ares, 07 centiares, sise à la Prairie, à Yverdon, pour le prix de 13 605 fr. qui sera payé au comptant. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont: a) Stefano Abate, fils de Joseph, de Berzola (Tessin), à Yverdon, pour une part de 7000 fr.; b) Frédéric Forestier, fils d'Auguste, de Thierrens, à Yverdon, pour une part de 3000 fr.; c) Arnold Forestier, fils d'Auguste, de Thierrens, à Yverdon, pour une part de 3000 fr.; d) Jean Millet, fils de Michel, de et à Yverdon, pour une part de 4000 fr.; e) Georges Millet, fils de Michel, de et à Yverdon, pour une part de 3000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les gérants sont les associés: Stefano Abate, président; Arnold Forestier et Jean Millet. Ils engagent la société par leur signature collective à trois. Les bureaux de la société et le bureau d'affaires sont à Yverdon, chez le gérant Arnold Forestier, rue du Midi 39.

12 avril 1951. Immeubles.

OASIS C. s. à r. l., à Yverdon. Selon acte authentique et statuts du 6 avril 1951, il a été fondé, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée. Elle a pour but l'achat, la construction, la vente, l'échange, la mise en valeur, la gérance, la location de tous immeubles et toutes autres opérations en rapport avec ce but. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises. La société se propose d'acheter de Messieurs Decker, Dormond et Du Pasquier une parcelle de terrain de 8 ares, 75 centiares, sise à la Prairie, à Yverdon, pour le prix de 13 125 fr. qui sera payé au comptant. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont: a) Stefano Abate, fils de Joseph, de Berzola (Tessin), à Yverdon, pour une part de 6000 fr.; b) Frédéric Forestier, fils d'Auguste, de Thierrens, à Yverdon, pour une part de 3000 fr.; c) Arnold Forestier, fils d'Auguste, de Thierrens, à Yverdon, pour une part de 4000 fr.; d) Jean Millet, fils de Michel, de et à Yverdon, pour une part de 3000 fr.; e) Georges Millet, fils de Michel, de et à Yverdon, pour une part de 4000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les gérants sont les associés: Stefano Abate, président; Arnold Forestier et Jean Millet. Ils engagent la société par leur signature collective à trois. Les bureaux de la société et le bureau d'affaires sont à Yverdon, chez le gérant Arnold Forestier, rue du Midi 39.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de St-Maurice

14 avril 1951. Accessoires automobiles, machines-outils.

René Bussien, au Bouveret, commune de Port-Valais. Le chef de la maison est René Bussien, de Port-Valais, au Bouveret, commune de Port-Valais. Commerce d'accessoires automobiles et de machines-outils.

14 avril 1951.

Caisse de crédit mutuel de Monthey, à Monthey, société coopérative (FOSC. du 3 juin 1948, page 1545). Edouard Vanay, président, ne fait plus partie du comité de direction; sa signature est radiée. Joseph-Marie Clerc, jusqu'ici secrétaire, est président. Marc Vanay, de et à Monthey, est secrétaire. François Gillioz est toujours vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

14 avril 1951.

Banque Populaire de Martigny S.A., à Martigny-Ville (FOSC. du 10 mars 1948, page 711). Henri Spahr, décédé, et Georges Loretan, démissionnaire, ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées. Jules Luisier, de Bagnes, à Fully, et Pierre Clavaz, de Nendaz, à Martigny-Ville, ont été nommés administrateurs. La société est engagée par la signature: a) de deux administrateurs; b) d'un administrateur et du directeur; c) d'un administrateur ou du directeur et d'un fondé de pouvoirs.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

14 avril 1951.

Fieder Arts Graphiques Société anonyme, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 11 mai 1949, N° 109). Pierre Monnier, de Valeyrès-sous-Rances (Vaud), à La Chaux-de-Fonds, a été désigné comme fondé de procuration. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs et fondés de procuration.

Genf — Genève — Ginevra

Rectification.

Société de Laiterie de Mategnin, à Mategnin, commune de Meyrin, société coopérative (FOSC. du 11 avril 1951, page 877). Albert Zamo, secrétaire du comité, est originaire de Düringen (Fribourg).

13 avril 1951. Publications illustrées, etc.

Editions René Kister, à Genève, éditions et exploitation commerciale de publications illustrées et autres (FOSC. du 6 mars 1950, page 618). Le titulaire René-Henri Kister et son épouse Blanche-Alice née Renaud, ont adopté le régime de la séparation de biens.

13 avril 1951. Commerce de chaussures.

Ch. Musso, à Genève, commerce de chaussures (FOSC. du 18 octobre 1946, page 3046). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

13 avril 1951. Papeterie, fournitures de bureau, etc.

Jean Briquet, Papeterie, à Genève, séparé de biens de Lucienne-Simone née Berger. Papeterie, fournitures de bureau, mobiliers commerciaux et industriels, agencements métalliques. Rue du Vieux-Collège 10th.

13 avril 1951. Publicité, etc.

PUBLICATOR Dr H. Pick, à Genève, publicité sous toutes ses formes et spécialement l'édition et l'exploitation d'une brochure publicitaire dénommée A.B.C. pour petits et grands (FOSC. du 25 août 1949, page 2229). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

13 avril 1951. Jouets, etc.

Roger Bruggmann, à Genève, commerce de jouets, voitures et articles d'enfants, à l'enseigne «Baby-Hall» (FOSC. du 22 mars 1950, page 774). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

13 avril 1951. Produits spéciaux de chauffage et d'aération, etc.

H. Huber & Co. S.A., succursale de Genève, commerce de produits spéciaux de chauffage et d'aération, etc. (FOSC. du 30 mars 1951, page 773), société anonyme avec siège à Bâle. Procuration collective à deux a été conférée à Louis-Joseph-Jean Olliotti, de et à Genève.

13 avril 1951.

Société Immobilière genevoise de reconstruction, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 juin 1948, page 1722). Pierre Meier, de et à Genève, a

été nommé seul administrateur, avec signature individuelle, en remplacement de l'administrateur Jacques Ricci, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue des Moulins 1, bureaux de Pierre Meier.

13 avril 1951.

Société Immobilière de l'Arveron, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 février 1948, page 358). Le conseil d'administration est composé de: Pierre Pivot (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), nommé président; François Roch, secrétaire, de Lancy, au Grand-Lancy (Lancy), et Louise Veyrat, de nationalité française, à Versoix. La société est dorénavant engagée par la signature collective des trois administrateurs. Les pouvoirs conférés à l'administrateur Pierre Pivot sont modifiés en conséquence. Les pouvoirs conférés à Marius Pivot, administrateur décédé, sont radiés.

13 avril 1951.

Coopérative de camionnage des Commissionnaires-Gare, à Genève (FOSC. du 9 mars 1949, page 658). Maurice Mathieu, de et à Genève, a été nommé membre et président du comité; il signe collectivement avec le secrétaire. Les pouvoirs de Victor Sautaux, ancien membre et président du comité, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés.

13 avril 1951. Produits textiles, fruits séchés, etc.

AFIWA S.A., à Genève, produits textiles, fruits séchés, etc. (FOSC. du 12 avril 1950, page 943). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 avril 1951, la société a porté son capital social, de 200 000 fr. à 500 000 fr., par l'émission de 300 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 500 000 fr., divisé en 500 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées.

13 avril 1951.

Société Immobilière La Feudataire, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 11 avril 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la vente, la construction, la location, la transformation et la mise en valeur de biens immobiliers, notamment l'acquisition, pour le prix de 175 000 fr. d'un immeuble sis à Genève, section Cité, Grand-Rue 21 et rue de la Pélisserie 19. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 10 actions de 5000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. François Barde, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse: bd. Georges-Favon 6, régie Barde, Béraud et Bruderlein.

14 avril 1951. Impresario.

Jacky Farine, à Genève. Le chef de la maison est Jacky-Bruno Farine, de Muriaux (Berne), à Genève. Impresario. 13, avenue de Champel.

14 avril 1951. Agence de tourisme, tabacs, change.

J. P. Chardon, à Genève. Le chef de la maison est Jean-Pierre Chardon, de nationalité française, à Genève. Agence de tourisme, tabacs et change. 16, rue de Lausanne.

14 avril 1951. Organisation comptable, etc.

Charles Dechevrens, à Genève, organisation comptable, vérification et établissement de bilans (FOSC. du 8 novembre 1950, page 2873). Le titulaire et son épouse Clotilde-Annette née Duranton, sont mariés sous le régime de la communauté réduite avec stipulation de séparation de biens.

14 avril 1951.

Bureau Fiduciaire et Commercial R. Losmaz, à Genève. Le chef de la maison est Roger-Charles Losmaz, de nationalité française, à Genève, séparé de biens de Marthe-Anny née Friederich. Toutes fonctions fiduciaires et toutes transactions commerciales, mobilières et immobilières; organisation et tenue de toutes comptabilités, bilans, expertises et revisions; déclarations fiscales; gestion de sociétés. 10, rue de Carouge.

14 avril 1951. Transports internationaux.

Charles Hugard & Cie en liquidation, à Genève, transports internationaux de marchandises, par air et par mer, société, en nom collectif (FOSC. du 21 juillet 1949, page 1937). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

14 avril 1951.

Editions Labor et Fides, au Grand-Lancy, commune de Lancy, société coopérative (FOSC. du 12 avril 1951, page 892). L'administrateur Frédéric Klein a démissionné; ses pouvoirs sont radiés.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 137318.

Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1951, 18 Uhr.
James Burrough Limited, Cale Distillery, Hutton Road, Lambeth, London S E (Großbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 74999. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Februar 1951 an.

Wacholder-Branntwein (Gin).



Nr. 137319.

Hinterlegungsdatum: 3. März 1951, 19 Uhr.
Gesellschaft für Papierindustrie (Société pour l'Industrie du papier), Leonhardstrasse 29/31, Basel (Schweiz). — Handelsmarke.

Papiere und Kartons, transparente Folien, Metallfolien, unbearbeitet oder weiss, farbig, ein- oder beidseitig, selbstleuchtend, kristallisiert, gestrichen, gespritzt, gummiert, bedruckt, bronziert, gekreppzt, gestanzt, untereinander oder mit Geweben kaschiert. Papierwaren und Cartonagen aus diesen Materialien, ganz oder teilweise hergestellt.

LUXOR

Nr. 137320.

Hinterlegungsdatum: 6. März 1951, 20 Uhr.
Hans Wüst, Tobel (Thurgau, Schweiz). — Fabrikmarke.
Kraftfutter für Ernährung der Bienenbrut.



Nr. 137321.

Hinterlegungsdatum: 15. März 1951, 18 Uhr.
Schweizerische Bindfadenfabrik (Fabrique Suisse de Ficelles) (Canapificio Svizzero) (Swiss Twine Manufacturing Co.), Flurlingen bei Schaffhausen (Schweiz). — Fabrikmarke.

Alle Arten Garne, Zirwne, Bindfaden, Seilerwaren, Drahtseile, Gewebe und verwandte Artikel.

Caniapress

Nr. 137322.

Hinterlegungsdatum: 16. März 1951, 6 Uhr.
Gaba AG., St. Johannvorstadt 98, Basel (Schweiz).

Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 74799. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. März 1951 an.

Hygienische, medizinische, pharmazeutische, kosmetische, diätetische Produkte und Präparate, chemische Produkte zu hygienischen, medizinischen, pharmazeutischen, kosmetischen und diätetischen Zwecken, Zuckerwaren, Tabakwaren, Kraftweine und Stärkungsmittel, Genussmittel, Lebensmittel und auf diese Waren bezügliche Reklameartikel.

GABA

Nr. 137323.

Hinterlegungsdatum: 19. März 1951, 19 Uhr.

Dr. R. Maag AG., Chemische Fabrik-Dieisdorf (Dr. R. Maag S.A., Fabrique de Produits chimiques Dieisdorf) (Dr. R. Maag S.A., Fabbrica di Prodotti chimici Dieisdorf) (Dr. R. Maag Ltd., Chemical Works Dieisdorf), in Dieisdorf (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kupferverbindungen enthaltende Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel.

CUPRIDOR

Nr. 137324.

Hinterlegungsdatum: 19. März 1951, 10 Uhr.

Elizabeth Arden GmbH, St. Peterstrasse 16, Zürich 1 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte, insbesondere Lippenstifte, Puder, Augenschatten.

Surprise

Nr. 137325.

Hinterlegungsdatum: 20. März 1951, 18 Uhr.

Hausmann AG. Schweiz, Medizinal- & Sanitätsgeschäft St. Gallen, Marktgasse 11, St. Gallen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

TONGA-SALBE

Nr. 137326.

Hinterlegungsdatum: 29. März 1951, 15 Uhr.

Franz Kriii, «Le Lido» 1, Clarens-Montreux (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Serologisches Präparat (in Ampullen).

ACTIVAL

Nr. 137327.

Date de dépôt: 28 mars 1951, 18 h.

La Fonte Electrique S.A., Bex (Vaud, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits bactéricides, masses filtrantes, appareil pour la stérilisation de liquides, en particulier de l'eau.

ARBAC

Nr. 137328.

Hinterlegungsdatum: 30. März 1951, 8 Uhr.
H. E. Ganz, Rychenbergstrasse 202, Winterthur 4 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrolytisch wirkende Schuheinlagen.



Nr. 137329.

Hinterlegungsdatum: 1. April 1951, 1 Uhr.
Wojo AG., Eggibühlstrasse 20, Zürich 50 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 74478. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. März 1951 an.

Chemische, pharmazeutische und kosmetische Produkte.

Adjutol

Nr. 137330.

Hinterlegungsdatum: 2. April 1951, 20 Uhr.
Boyle-Midway Inc., East 40th Street 22, New York (USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Raum-Desodorisierungs-Mittel, -apparate und -geräte.

WIZARD

Nr. 137331.

Date de dépôt: 2 avril 1951, 18 h.
Laboratoires Mediai S.A., chemin des Mines 11, Genève (Suisse).
Marque de fabrique.

Substances chimico-pharmaceutiques. Préparations pharmaceutiques. Médicaments.

"LIPARTHROL"

Nr. 137332.

Hinterlegungsdatum: 29. März 1951, 9 Uhr.
Ernst Schmocker, Brunnenstrasse 1, Thalwil (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Möbel.



Nr. 137333.

Hinterlegungsdatum: 3. April 1951, 18 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Brot und sämtliche Gebäcke.

PFAHLBAUER

Nr. 137334.

Date de dépôt: 4 avril 1951, 17 h.
Fabrique Suisse de Crayons Caran d'Ache Société Anonyme, rue de la Terrassière 43, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Porte-mines, porte-plumes et crayons.

TOTO-FIX

Nr. 137335.

Date de dépôt: 4 avril 1951, 17 h.
Fabrique Suisse de Crayons Caran d'Ache Société Anonyme, rue de la Terrassière 43, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Crayons de toute sorte, mines, craies, porte-mines, gommes à effacer, machines à tailler, taille-crayons, porte-plumes et plumes à réservoir.

RAPID

Nr. 137336.

Date de dépôt: 5 avril 1951, 19 h.
Fabrique Suisse de Crayons Caran d'Ache Société Anonyme, rue de la Terrassière 43, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Porte-mines, porte-plumes et crayons.

SPORTO-FIX

Nr. 137337.

Date de dépôt: 4 avril 1951, 17 h.
Fritz Wolf, rue Jaquet-Droz 12 a, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

DYNASTY

Nº 137338. Date de dépôt: 4 avril 1951, 17 h.
Fritz Wolf, rue Jaquet-Droz 12 a, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

FOCAL

Nº 137339. Date de dépôt: 4 avril 1951, 17 h.
Fritz Wolf, rue Jaquet-Droz 12 a, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

FOCUS

Nº 137340. Date de dépôt: 4 avril 1951, 17 h.
Fritz Wolf, rue Jaquet-Droz 12 a, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties.

SEPTIMA

Nº 137341. Date de dépôt: 23 novembre 1950, 17 h.
R. Schmutz, La Blancherie, Chavannes-Renens (Vaud, Suisse).
 Marque de fabrique.

Pâtes alimentaires et autres produits alimentaires.



R. SCHMUTZ

FABRIQUE DE PATES ALIMENTAIRES "SIBONE"
 CHAVANNES RENENS

Nº 137342. Hinterlegungsdatum: 29. Januar 1951, 18 Uhr.
U. S. Vitamin Corporation, East 43rd Street 250, New York (USA).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Fettlösliche Vitamine in Wasserlösung.

AQUASOL

Nº 137343. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1951, 5 Uhr.
**Pharmazeutisches Laboratorium Dr. Engler EROS AG., Silbergrundstrasse
 Nr. 10, Küschnacht (Zürich, Schweiz).** — Fabrik- und Handelsmarke.
 Pharmazeutische Präparate, Heilmittel für Menschen und Tiere in jeder Form,
 Heilmittel für das Herz und das Blutadernsystem.



Nº 137344. Date de dépôt: 19 février 1951, 18 h.
Gemmer Manufacturing Company, Mt. Elliot Avenue 6400, Detroit (Michigan, U.S.A.). — Marque de fabrique.

Appareils de guidage pour véhicules à moteur.

HYDRAGUIDE

Priorité: U.S.A., 16 octobre 1950.

Nº 137345. Hinterlegungsdatum: 5. März 1951, 19 Uhr.
Kaye & Stewart Limited, Broadfield Mills, Lockwood, Huddersfield (Yorkshire, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe am Stück, ganz oder teilweise aus Wolle oder Kammgarn.

KAYTEX

Nº 137346. Hinterlegungsdatum: 7. März 1951, 18 Uhr.
Aktiebolaget Bofors, Bofors (Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke.
 Chemische Textilhilfsmittel wie Spinnmittel, Schlichte- und Entschlichtungsmittel, Appretur-, Versteifungs-, Verdickungs- und Imprägnierungsmittel, Befeuchtungs- und Egalisiermittel für die Textil-, Wäscherei- und Ausrüstungsindustrien, Lacke, Firnis und Harze, sowohl natürliche wie auch künstliche, speziell solche, die als Bindemittel für Leder und Kunstleder, sowie für synthetischen Kautschuk brauchbar sind, Lösungs- und Verdünnungsmittel, Weichmacher bzw. Plastifizierungsmittel für Lacke, Firnis, Harze und Kunststoffe, Sprengstoffe sowohl für militärische wie für zivile Zwecke.

BONOSOL

Nº 137347. Date de dépôt: 9 mars 1951, 15 h.
Célestin Overney, Bugnon 42, Lausanne (Suisse).
 Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque Nº 127669, de Louise Aschwanden-Overney, Lausanne. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 mars 1951.

Produit vétérinaire pour la portée des vaches.

Remède Overney

Nº 137348. Hinterlegungsdatum: 13. März 1951, 11 Uhr.
Bürgi & Co. vormals Gerber & Bürgi, Sennweg 4, Bern (Schweiz).
 Handelsmarke.

Laibkäse und Schachtelelkäse.



Nº 137349. Date de dépôt: 22 mars 1951, 13 h.
Dr. A. Wander S.A., Berne (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.
 Médicaments, préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques, désinfectants, drogues pharmaceutiques.

DEMYXOL

Nº 137350. Hinterlegungsdatum: 4. April 1951, 8 Uhr.
H. Döbeli AG., Fahrwangen (Aargau, Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Alkoholfreie und alkoholische Getränke mit Ausnahme von Weinen und Spirituosen.

SOLERA

Nº 137351. Hinterlegungsdatum: 28. März 1951, 11 Uhr.
Neue Warenhaus AG. (Nouveaux Grands Magasins S.A.) (Nuovi Grandi Magazzini S.A.), Binzstrasse 23, Zürich 3 (Schweiz). — Handelsmarke.

Feuerfeste Glaswaren.

SOLITEX

Nº 137352. Hinterlegungsdatum: 29. März 1951, 18 Uhr.
Giroli Aktiengesellschaft, Dufourstrasse 167, Zürich 8 (Schweiz).
 Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

EIR

Nr. 137353. Hinterlegungsdatum: 29. März 1951, 18 Uhr.
Girol Aktiengesellschaft, Dufourstrasse 167, Zürich 8 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

GIROLET

Nr. 137354. Hinterlegungsdatum: 29. März 1951, 20 Uhr.
Frey-Bürodiest, Krongasse 1, Luzern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bureaumöbel und Bureaueinrichtungen sowie Einrichtungen für Registraturen und Karteien aller Art und aus jedem Material.

REUSS OECONOM

Nr. 137355. Hinterlegungsdatum: 4. April 1951, 12 Uhr.
Frey-Bürodiest, Krongasse 1, Luzern (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Bureaumöbel- und Bureaueinrichtungen, Bibliothek-Einrichtungen sowie Einrichtungen für Registraturen und Karteien aller Art und aus jedem Material.

REUSS PRESTIGE

Nº 137356. Date de dépôt: 1^{er} avril 1951, 1 h.
Société anonyme Vautier frères et Cie, Grandson (Suisse).
Marque de fabrique.

Tabacs, cigares et cigarettes.

VAN DYCK

Nº 137357. Date de dépôt: 3 avril 1951, 19 h.
Masonite Corporation, Third Street 502, Wausau (Wisconsin), South Fourth Avenue, Laurel (Mississippi) et West Washington Street 111, Chicago (Illinois, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque Nº 75410. Indication de domicile complétée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 avril 1951.

Panneaux de fibre, panneaux thermo-isolants, plaques en matière agglomérée, panneaux pour construction, éléments de charpente pour construction et panneaux durs.

PRESWOOD

Nº 137358. Date de dépôt: 5 avril 1951, 20 h.
Société anonyme Athanor, rue Töpffer 19, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque Nº 77190. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 avril 1951.

Produits de parfumerie.

PARFUMERIE LES FIORETTI

Nº 137359. Date de dépôt: 4 avril 1951, 17 h.
Laboratoire Sapos, rue de la Navigation 11, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Spécialité pharmaceutique.

NICOSEDINE

Nº 137360. Date de dépôt: 5 avril 1951, 18 h.
Lucozade Limited, Great West Road, Brentford (Middlesex, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Préparations pharmaceutiques, boissons fortifiantes et boissons sans alcool, préparations pour la confection de ces boissons.

LUCOZADE

Nr. 137361. Hinterlegungsdatum: 5. April 1951, 18 Uhr.
SAIA AG., Murten (Schwyz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Schalter, Relais und Messinstrumente.

TEMPOTAC

Nr. 137362. Hinterlegungsdatum: 5. April 1951, 18 Uhr.
SAIA AG., Murten (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Schalter, Relais und Messinstrumente.

TEMTAC

Nº 137363. Date de dépôt: 5 avril 1951, 18 h.
Sabora Watch Co. Ltd., Weinbergstrasse 1, Zürich 1 (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et réveils.

VOYAGER

Nº 137364. Date de dépôt: 5 avril 1951, 18 h.
Sabora Watch Co. Ltd., Weinbergstrasse 1, Zurich 1 (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et réveils.

OVERTURE

Nr. 137365. Hinterlegungsdatum: 7. April 1951, 15 Uhr.
Garvenswaagen-Fabrik Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Garvens-Strasse, Hannover-Wülfel (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Waagen, Wägemaschinen, Wäge-Apparate und Gewichte.



Nº 137366. Hinterlegungsdatum: 7. April 1951, 12 Uhr.
Neue Warenhaus AG. (Nouveaux Grands Magasins S.A.) (Nuovi Grandi Magazzini S.A.), Binzstrasse 23, Zürich 3 (Schweiz). — Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 74718. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. März 1951 an.

Parfümeriewaren, Putzmittel.

EMSI

Nº 137367. Hinterlegungsdatum: 7. April 1951, 12 Uhr.
Neue Warenhaus AG. (Nouveaux Grands Magasins S.A.) (Nuovi Grandi Magazzini S.A.), Binzstrasse 23, Zürich 3 (Schweiz). — Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 74719. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. März 1951 an.

Parfümeriewaren, Putzmittel.



Nº 137368. Date de dépôt: 5 avril 1951, 20 h.
Société vinicole de Perroy, Perroy (Vaud, Suisse). — Marque de commerce.

Vins de choix de la Côte provenant du vignoble de la région de Perroy.



Einschränkung der Warenangabe — Limitation de l'indication des produits
Marke Nr. 95397. — Titan AG. Zürich in Zürich (Schweiz). — Die Warenangabe dieser Marke ist eingeschränkt und lautet wie folgt: Fahrräder, Automobile und deren Bestandteile. — Eingetragen am 12. April 1951.

Basellandschaftliche Hypothekenbank, Liestal**Quartalsbilanz per 31. März 1951****Aktiven**

(Veröffentlichung gemäss Vorschrift von Artikel 6 des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen)

Passiven

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Nationalbankgiro und Postscheck	2 143 398	77	Bankenkreditoren auf Sicht	551 193	50
Coupons	70 801	80	Andere Bankenkreditoren	13 578	20
Bankendebitor auf Sicht	786 862	40	Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht	3 658 861	58
Andere Bankendebitor	5 197	04	Kontokorrent-Kreditoren auf Zeit	8 442 574	68
Wechsel	213 964	95	Spareinlagen	19 110 032	27
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung (wovon gegen hypothek. Deckung: Fr. 3 692 217.19)	4 747 848	18	Depositen- und Einlagehefte	38 127 432	55
Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	7 005	—	Kassaoberigationen	62 195 000	—
(wovon gegen hypothek. Deckung: Fr. 512 716.40)	3 069 933	10	Obligationen-Anleihe	5 000 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	2 759 889	—	Pfandbrief-Darlehen	38 000 000	—
Hypothekaranlagen	164 392 510	90	Sonstige Passiven	4 117 003	94
Wertschriften	13 513 102	75	Aktienkapital	12 000 000	—
Bankgebäude	530 000	—	Reserven	4 000 000	—
Sonstige Aktiven	3 052 838	59	Vortrag der Gewinn- und Verlustrechnung	77 675	76
	195 293 352	48			
			(B 25)		
				195 293 352	48

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich**Quartalsbilanz per 31. März 1951****Aktiven****Passiven**

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	222 256 430	62	Bankenkreditoren:	257 862 604	62
Coupons	5 753 693	55	auf Sicht	33 609 952	75
Bankendebitor:			andere Bankenkreditoren	1 287 980 878	05
auf Sicht	189 294 306	92	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	134 606 275	86
andere Bankendebitor	201 494 901	01	Kreditoren auf Zeit	127 233 486	63
Wechsel	504 640 208	72	Depositenhefte	221 607 800	—
Kontokorrent-Debitoren:			Kassaoberigationen	11 732 227	34
ungedeckte Vorschüsse	213 119 942	81	Schecks und kurzfristige Dispositionen	33 475 904	38
gedeckte Vorschüsse	359 491 650	66	Akzepte	50 851 347	57
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 68 124 436.15			Sonstige Passiven		
Feste Vorschüsse und Darlehen:			Eigene Gelder:		
ungedeckte Vorschüsse	47 911 221	23	Aktienkapital	150 000 000	—
gedeckte Vorschüsse	185 675 870	88	Reservefonds	30 000 000	—
davon gegen hypothek. Deckung Fr. 151 057 493.70			Ausserordentlicher Reservefonds	25 000 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	35 884 256	73	Gewinnvortrag vom Vorjahr	2 242 058	53
Hypothekaranlagen	56 198 556	52			
Wertschriften und Beteiligungen	316 047 863	74			
Syndikatsbeteiligungen	12 150 400	24			
Bankgebäude	11 500 000	—			
Sonstige Aktiven	4 783 232	10			
	2 366 202 535	73			
			(B 26)		
				2 366 202 535	73

Hypothekarbank in Winterthur**Bilanz per 31. März 1951****Aktiven****Passiven**

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	2 275 442	86	Bankenkreditoren auf Sicht	237 217	—
Coupons	54 863	02	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	3 288 391	72
Bankendebitor auf Sicht	1 082 046	89	Kreditoren auf Zeit	3 438 352	70
Andere Bankendebitor			Spareinlagen	33 621 471	26
Wechsel	218 510	30	Einlagehefte	817 055	17
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	10 415 239	90	Obligationen	98 338 400	—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 7 535 358.25			Pfandbrief-Darlehen	20 000 000	—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	388 628	—	Sonstige Passiven	4 468 941	34
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	202 760	—	Aktienkapital	15 000 000	—
Hypothekardarlehen	159 698 950	—	Reserven	4 500 000	—
Wertschriften	6 031 094	—	Gewinnsaldo-Vortrag	150 885	52
Syndikatsbeteiligungen	172 321	75			
Bankgebäude	775 000	—			
Andere Liegenschaften	75 000	—			
Sonstige Aktiven	2 470 857	99			
Kautionen: Fr. 238 878.—	183 860 714	71	Kautionen: Fr. 238 878.—	183 860 714	71

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**Liquidation verschiedener japanischer Firmen**

(Bekanntmachung vom Eidgenössischen Politischen Departement)

Das Alliierte Hauptquartier in Japan hat der Schweizerischen diplomatischen Mission in Tokio mitgeteilt, dass sämtliche Gläubiger, welche Forderungen gegen japanische Firmen erheben, die durch kaiserliches Dekret Nr. 74 im Jahre 1947 aufgelöst wurden, diese bis spätestens den 16. Juli 1951 in Tokio einzureichen haben.

Die Schweizerische Verrechnungsstelle in Zürich nimmt derartige Anmeldungen von schweizerischen und liechtensteinischen Interessenten bis zum 31. Mai 1951 entgegen und ist in der Lage, entsprechende Anmeldeformulare abzugeben. Diese Stelle besitzt auch ein detailliertes Verzeichnis der aufgelösten Gesellschaften und steht für weitere Auskünfte zur Verfügung.

Liquidation de diverses entreprises japonaises

(Avis du Département politique fédéral)

Le Quartier Général Allié au Japon a informé la Mission diplomatique suisse à Tokio que tous les créanciers des maisons japonaises dissoutes par le décret impérial N° 74 de 1947 doivent annoncer leurs prétentions au plus tard jusqu'au 16 juillet 1951.

L'Office suisse de compensation à Zurich acceptera les annonces provenant des créanciers suisses et liechtensteinois jusqu'au 31 mai 1951. Le dit Office tient à la disposition des intéressés les formules requises. Il possède également une liste détaillée des entreprises dissoutes et est à même de donner tout autre renseignement utile.

portation ou de consommation sont majorées provisoirement de 10%, la somme à prélever au titre de cette majoration étant arrondie au franc le plus voisin. Cette délibération, qui émane de l'Assemblée représentative de Madagascar, a été approuvée par le décret français métropolitain du 13 janvier 1951.

II. Taxe de développement économique

Ainsi qu'il ressort de textes législatifs publiés au « Journal Officiel de Madagascar et Dépendances » du 17 janvier 1951 (délibérations N° 50—342 et 50—442 des 30 août et 17 décembre 1950, Instruction générale N° 257, F du 16 janvier 1951) il est perçu actuellement à Madagascar une taxe de développement économique de 2% ad valorem en compensation d'allégements importants des impôts sur le revenu. Cette taxe, qui constitue en fait une taxe à cascade sur le chiffre d'affaires, frappe, sous réserve de certaines exceptions, les ventes ou fournitures faites à Madagascar; la réglementation dont il s'agit exclut dès lors la taxation des produits ou des marchandises au moment de leur importation ainsi que des ventes en état de produits ou marchandises placés sous un régime suspensif de douane. Toutefois, les importations qui, prévues initialement comme étant destinées à la vente, sont ultérieurement utilisées par les importateurs pour leurs propres besoins, sont passibles de la taxe de développement économique de 2%; la valeur à retenir pour le calcul de la taxe doit dans ce cas être égale à la valeur effective de la marchandise au lieu d'importation, augmentée des droits et taxes perçus par le service des douanes.

Quant aux ventes à l'exportation, elles sont imposables sur le prix F.O.B. des marchandises. Sont exonérées cependant du paiement de la taxe de développement économique de 2% les ventes de vanille provenant du domaine agricole de l'exploitant et celles de bois en grumes faites par les propriétaires de forêts.

1) Voir FOSC. N° 43, du 21 février 1949 (Madagascar et Dépendances: Modification des régimes fiscaux d'entrée et de sortie).

90.19.4.51.

Madagascar et Dépendances

Relèvement des quotités des taxes d'importation ou de consommation.

Création et perception d'une taxe de développement économique.

I. Taxes d'importation ou de consommation¹⁾

En application des dispositions de la délibération N° 50—350, du 30 août 1950, les perceptions faites à Madagascar au titre des taxes d'im-

France — Décisions d'assimilation et de classement des marchandises

Le « Journal Officiel de la République française » du 21 mars 1951 a publié une liste de décisions portant assimilation ou classement tarifaire de toute une série de marchandises. A toutes fins utiles, il est reproduit ci-après un extrait de ces décisions.

Numéros des décisions	Désignation des marchandises	Assimilation ou classement tarifaire
1775	Ampoules anesthésiques pour l'art dentaire, dosées et conditionnées pour la vente au détail, en vue de l'emploi direct par les utilisateurs	Médicaments pour la médecine humaine et vétérinaire, conditionnés pour la vente au détail, autres: médicaments sous cachets. — N° 570 B
1776	Ampoules de contacts à mercure, pour appareils électriques (relais, appareils régulateurs d'humidité ou de pression, appareils de contrôle de la température des liquides, etc.)	Parties et pièces détachées d'appareils de coupe et de sectionnement. — N° 1711
1778	Appareil pour essai des métaux à point de fusion peu élevé, avec ou sans dispositif de réchauffage électrique du creuset	Appareils et instruments pour recherches et analyses physiques ou chimiques: autres appareils et instruments. — N° 1865 B
1779	Appareil à marquer les étiquettes par perforation, à manivelle ou à pédale	Autres machines et appareils de bureau: appareils à perforer. — N° 1669 A
1780	« Armoire à vaporiser » (étuve électrique dite) utilisée dans l'industrie textile pour fixer la torsion des fils au moyen de la vapeur	Machines et appareils pour l'apprêt et le finissage des matières textiles et des ouvrages de ces matières, non dénommés ni compris ailleurs: machines pour le finissage, machines et appareils complets. — N° 1628 A
1781	Bac électrique avec réglage automatique de la température servant à maintenir à l'état liquide la pâte de chocolat	Appareils électriques de chauffage des liquides. — N° 1760
1784	Bourrage constitué par des lamelles de cuir, garnies dans un tissu enduit de suif	Articles industriels en cuir naturel ou artificiel avec ou sans accessoires en autres matières: autres articles, non dénommés ni compris ailleurs. — N° 756 E
1785	Bourrage constitué par un fil métallique enroulé dans une toile d'amianté armé ou non et aggloméré par du caoutchouc vulcanisé et graphité	Ouvrages en amiante, non dénommés ni compris ailleurs: articles en amiante ou en tissus d'amianté; autres. — N° 1188 G
1786	Brosses pour pochoirs, en fibres animales, comportant une poignée en aluminium formant réservoir à encré et un barillet avec poussoir pour régler l'écoulement de l'encre	Pinceaux et brosses à peindre ou à dessiner; pinceaux et brosses montés sur autres matières, garnis en fibres animales. — N° 1961 B
1787	Cadres-supports de rouleaux pour machines à planer les tôles	Accessoires, parties et pièces détachées de machines-outils: accessoires porte-pièces et porte-outils; autres. — N° 1646 A
1789	Chariot de graissage sous pression, à commande électrique, constitué par un groupe électro-pompe et un pistolet relié à ce groupe par un tuyau A. — Groupe électro-pompe (y compris la batterie et le réservoir à graisse) B. — Pistolet et tuyau	Moto-pompes à liquides et turbo-pompes à liquides: électro-pompes autres. — N° 1536 A
1791	Dispositif de débourbage pour chaudières de locomotives	Outils pneumatiques: machines et outils pneumatiques rotatifs à main ou actionnés par moteur à pistons, à turbine ou à engrenages d'un poids maximum de 50 kg. (pistolets autres que les pistolets à métalliser à chaud). — N° 1648 A
1793	Doseuses-ensacheuses: A. — N'assurant pas le conditionnement définitif des paquetages B. — Assurant le conditionnement définitif des paquetages	Dans un but de simplification, l'administration admet que l'ensemble soit déclaré sous le N° 1536 A
1796	Feutre à polir en laine: A. — En pièces	Appareils auxiliaires et accessoires de chandières, non dénommés ni compris ailleurs, sans faisceaux tubulaires. — N° 1520
	B. — Découpés, moulés, collés ou cousus	Appareils et instruments de pesage spéciaux: bascules et balances ensacheuses. — N° 1660 B
1797	Galets tendeurs de broches de métiers à filer, en métal avec parties en bakélite	Machines et appareils à remplir, fermer, étiqueter, capsuler les récipients: autres machines et appareils. — N° 1634 B
1798	Guide fils pour métiers à filer en alumine frittée	Feutres en pièces, non imprégnés, ni enduits, ni recouverts; feutres de laine, selon la catégorie. — N° 1047 A, ou feutres en pièces, imprégnés, enduits ou recouverts; feutres autres. — N° 1048 G, selon l'espèce
1800	Installation pour le traitement de la gélatine comportant un transporteur à bande refroidissante et un appareil de débitage formant un ensemble	Articles en feutres non imprégnés, ni enduits, ni recouverts; découpés, moulés, collés ou cousus, non dénommés ni compris ailleurs: articles en feutres de laine. — N° 1050 A, ou articles en feutres imprégnés, enduits ou recouverts, découpés, moulés, collés ou cousus, non dénommés ni compris ailleurs. — N° 1051 C, selon l'espèce
1801	Lait en poudre additionné de maltose commercial	Métiers à filer et à retordre, leurs parties et pièces détachées; accessoires et pièces détachées; autres. — N° 1620 D
	Cette décision annule et remplace la décision N° 1483 du 22 juillet 1948 reprise à la liste de classement N° 1901 du 19 octobre 1948 (voir in fine le classement applicable à partir du 1 ^{er} juillet 1951 aux farines lactées et laits utilisés en thérapeutique diététique. — Décision N° 1853)	Métiers à filer et à retordre, leurs parties et pièces détachées; accessoires et pièces détachées; autres. — N° 1620 D
1802	Lamelles casse-chaines pour métiers à tisser	Autres machines et appareils pour les industries chimiques. — N° 1610
1805	Livres à l'état complet, présentés en feuilles paginées non pliées	Farines préparées pour l'alimentation des enfants ou pour des usages diététiques... sans cacao; farines lactées, quelle que soit la proportion du sucre. — N° 183
1806	Machines à aiguiser les cylindres de tondeuses-nettoyeuses de tissus, travaillant à l'aide d'abrasifs	Accessoires et pièces détachées de métiers à tisser, autres, pour métiers à tisser. — N° 1626 E
1807	Machine à cintrer les maillons de chaînes, déroulant et coupant automatiquement le fil de la couronne: A. — Ne comportant pas de dispositif de soudage B. — Comportant un dispositif de soudage	Livres brochés. — N° 855 A
1809	Machine à emmancher les manches de caoutchouc sur les cylindres de pression utilisés dans l'industrie textile, fonctionnant à l'aide d'une barre à manivelle et d'un compresseur d'air à moteur destiné à dilater les manches et faciliter la pénétration du cylindre	Machines-outils travaillant par enlèvement de métal: machines à rectifier, machines à affûter, à meuler, à polir, à ronder, à dresser et à surfacer, travaillant à l'aide de meules, d'abrasifs et de produits de polissage. — N° 1641 M
1810	Machines à enrouler les bandes de papier et d'aluminium pour la fabrication de redresseurs du facteur de puissance des installations industrielles	Machines-outils non hydrauliques travaillant par déformation de métal: machines à cintrer. — N° 1642 A
1814	Machine à fabriquer les électrodes, comportant un distributeur de fil et une machine à enrouler	Matériel électrique à souder, à chauffer, à refouler les métaux. — N° 1757 A, B ou D, selon le cas
1817	Machines dites à « paraffiner » (machines à coller l'aluminium en feuilles minces sur un support de papier ou de carton au moyen d'un adhésif constitué par de la paraffine ou de la cire)	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs: autres. — N° 1672 B, sur l'ensemble
1819	Machine à râper les pains de glace	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées: machines dites à bobiner destinées à l'enroulement des fils conducteurs et des bandes isolantes ou protectrices pour la fabrication des enroulements et bobinages électriques. — N° 1672 A
1820	Machine à remplir et sertir les sachets en aluminium, constituée par une remplisseuse et une sertisseuse fixées sur un bâti commun	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées, autres. — N° 1672 B
1821	Machine à réparer les fils tirés dans les mailles des bas	Machines et appareils à remplir, fermer, étiqueter, capsuler les récipients (sacs, etc.): autres machines et appareils. — N° 1638 B
1825	Numératrice pour presse à plat sans manche, se montant sur la presse	Métiers à bonneterie et machines à tricoter: machines et appareils à remmailler. — N° 1623 C
1828	Plées détachées d'outils agricoles et horticoles non dénommées ni comprises sous d'autres rubriques tarifaires	Pièces détachées de machines pour l'impression. — N° 1615 D
1832	Produits vitaminés: A. — Produits naturellement vitaminés, avec ou sans concentration, mais sans enrichissement en vitamines B. — Produits vitaminés par addition de vitamines ou par un procédé quelconque: 1 ^o Destinés à la consommation humaine: a) Présentés comme possédant des propriétés thérapeutiques (chocolat, bonbons, farines, lait, etc.); b) Présentés autrement sans propriétés thérapeutiques spéciales: denrées alimentaires additionnées de vitamines sans que leur caractère de produits de consommation normale en soit modifié (beurre, margarine, conserves de viande, de légumes, etc.); 2 ^o Destinés à la nourriture ou au traitement des animaux: a) Présentés comme possédant des propriétés thérapeutiques, soit sur les emballages, soit sur la publicité qui les accompagne; b) Ne possédant pas de propriétés thérapeutiques spéciales et directement utilisables en l'état c) Produits destinés à entrer dans la préparation d'aliments pour animaux, par addition d'une certaine proportion à d'autres produits tels que fourrages, tourteaux, farines diverses, etc., mais qui, par suite de leur forte concentration en éléments vitaminés, ne sont pas consommables en l'état C. — Produits vitaminés consistant en matières premières pour la fabrication de certaines préparations telles que les médicaments (huiles de poissons, etc.) D. — Il est rappelé que le N° 556 du tarif ne doit comprendre que les vitamines chimiquement pures, y compris celles qui, parce qu'elles sont normalement peu stables, se présentent parfois en solution huileuse	Régime des outils correspondants à l'état fini. — N° 1435 A à H
		Ces produits suivent leur régime propre
		Médicaments pour la médecine humaine. — N° 569 ou 570, selon le cas
		Ces produits suivent leur régime propre
		Médicaments pour la médecine vétérinaire. — N° 569 ou 570, selon le cas
		Aliments préparés pour animaux non dénommés ni compris ailleurs. — N° 234
		Aliments préparés pour animaux, nou dénommés ni compris ailleurs; condiments. — N° 234
		Ces produits suivent leur régime propre
		Ces produits suivent leur régime propre

Numéros
des décisions

Désignation des marchandises

Assimilation ou classement tarifaire

1833	Quinine (dragées et comprimés de)	Médicaments pour la médecine humaine ou vétérinaire: médicaments figurant au Codex français. — N° 569 D ou 570 A, suivant le conditionnement
1835	Réactifs de diagnostic (antigènes et produits analogues): A. — Constitués par un seul produit	Régime de ce produit sous réserve des dispositions de la note générale du chapitre 30 concernant les médicaments
B. — Constitués par plusieurs produits:		Médicaments pour la médecine humaine ou vétérinaire. — N° 568, 569 ou 570, selon l'espèce
a) Destinés à l'usage interne (par ingestion, injection, vaccination, etc., sur le sujet lui-même)		Autres préparations chimiques non dénommées ni comprises ailleurs, autres. — N° 690
b) Destinés à l'usage externe (par manipulation sur le sang, l'urine, etc., en dehors du sujet)		Ouvrages en cuivre ou ses alliages, non dénommés ni compris ailleurs. — N° 1516
1837	Rubans en cuivre ou ses alliages, chromés, destinés à la fabrication de bracelets montres, importés au mètre	Machines et appareils pour la confiserie, la chocolaterie, la préparation du cacao et leurs pièces détachées. — N° 1601
1838	* Rouleuse * (machine à étirer la pâte de caramel dite)	Tissus façonnés, selon la nature du textile
1839	Tissus à armure « chevron » (armure dérivée du scrgé)	Tissus façonnés, selon la nature du textile
1840	Tissus doubles faces (comportant au moins deux chaînes ou deux trames)	Turbines, selon l'espèce. — N° 1525 ou 1526
1844	Turbo-alternateurs, avec ou sans socle commun: A. — Turbine B. — Alternateur	Générateurs et moteurs électriques, autres. — N° 1700

Le cas échéant, la valeur du socle serait à répartir entre les deux appareils proportionnellement à leurs valeurs propres

Classements applicables à partir du 1^{er} juillet 1951

Médicaments pour la médecine humaine N° 569 B ou 570 B (spécialités pharmaceutiques)
Médicaments pour la médecine humaine: N° 569 B ou 570 B (spécialités pharmaceutiques)

La présente décision annulera et remplacera la décision N° 301, publiée au Journal officiel du 10 mai 1949.

90. 19. 4. 51.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

Meyer-von Bergen Eduard Josef

von Aesch (Basel-Land), geboren den 28. März 1888, Witwer der Elise Martha, gew. Elektrotechniker, wohnhaft gewesen in Bern, Thunstrasse 17.

Eingabefrist bis und mit 31. Mai 1951:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüchen beim Regierungsstatthalteramt II in Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Albert Künzi, Zeughausgasse 14, Bern.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden aufgerufen, ihre Ansprüche innerhalb der oben bestimmten Frist schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist schriftlich anzumelden.

Massaverwalter: Herr J. A. Meierhans, Buchhaltungs-, Revisions- und Treuhandkontor, Spitalackerstrasse 62, Bern.
Bern, den 12. April 1951.

Der Beauftragte:
Albert Künzi, Notar, Bern,
Zeughausgasse 14.

Bauplätze

an bevorzugter Lage in Vitznau, mit freiem Ausblick auf See und Berge, zu verkaufen. — Anfragen unter Chiffre OFFA 7780 B an Orell Füssli-Annoncen Langenthal.

Rechnungsruf und Auskündigung

wegen öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

Erblasserin:

Frau Flora Meier

(geschieden von Walter Roth), Inhaberin der Einzelfirma F. Meier, Fabrikation und Handel mit Büstenformen «Tolina» und Korsets usw., geboren 1901 (von Kesswil, Thurgau), in Basel, Magdenstrasse 55. Eingabefrist: 18. Mai 1951 für Glaubiger und Schuldner der Erblasserin, unter Hinweis auf die Folgen der Nichtanmeldung (Art. 590 ZGB).

Basel, den 18. April 1951.

Erbschaftsamts Basel.

Montreux EDEN

MO 1. - B. - B. - B. - B. - B. - B.

Leistungsfähige Buchdruckerei empfiehlt sich für prompte Ausführung periodischer Druckarbeiten

(Zeitungs-, Zeit-
schriften-, Broschü-
ren- usw.). Bureau-
räumlichkeiten kön-
nen zur Verfügung
gestellt werden.

Uto-Druck AG,
Seefeldstrasse 222
Zürich 6

Baugeschäft

zu verkaufen

In Stadt der Nordwestschweiz, Nötl-
ger Kapitalausweis zum Unterhan-
deln Fr. 45 000.—. Eingaben erbeten
unter Hab 290-1 an Publicitas Bern.

Aktiendruck
seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

**Geldsorgen verursachen Haarausfall**

Sie können sich eine vorzeitige Glatze ersparen, wenn Sie das Eintreiben Ihrer Guthaben uns überlassen. Wir verschaffen Ihnen Ihr Geld rasch und sicher.

Confidentialia GmbH
Neuengasse 20 BERN
Tel. 2 40 82

Inserieren Sie im SHAB.!

Société vaudoise des Mines et Salines de Bex**L'assemblée générale annuelle**

est fixée au lundi 30 avril 1951, à 15 heures 30, à l'Hôtel de Ville de Bex (Grande salle)

Ordre du jour:

- 1^{er} Rapport et comptes de l'exercice 1950.
- 2^e Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3^e Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports et la répartition du bénéfice.
- 4^e Nomination du conseil d'administration.
- 5^e Nomination des contrôleurs des comptes.
- 6^e Propositions individuelles.

Les cartes d'admission peuvent être retirées, sur présentation des actions, jusqu'au samedi 28 avril 1951, à midi, aux domiciles ci-après: à Lausanne, Banque cantonale vaudoise; à Bex, Banque cantonale vaudoise, agence de Bex et au siège de la société au Bévieux sur Bex.

Les actionnaires peuvent prendre connaissance au siège de la société au Bévieux — des le vendredi 20 avril 1951 — du compte de profits et pertes, du bilan, ainsi que des rapports du conseil d'administration et des contrôleurs.

Bex, avril 1951.

Le conseil d'administration.

S.A. Falaises-Pêcheries, Genève

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 7 mai 1951, à 11 heures, dans les bureaux de la société, rue des Falaises 2, Genève.

Ordre du jour:

- 1^e Lecture du procès-verbal de la dernière séance.
- 2^e Rapport des administrateurs.
- 3^e Rapport du contrôleur.
- 4^e Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 5^e Nomination d'un commissaire aux comptes.
- 6^e Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport d'administration et le rapport du vérificateur sont à la disposition des actionnaires au siège social.

Il est rappelé aux actionnaires que pour pouvoir assister et voter à l'assemblée générale, il est nécessaire de déposer leurs titres contre récépissé au siège de la société, 2, rue des Falaises, Genève, ou d'apporter un certificat de dépôt d'une banque suisse.

Le conseil d'administration.

S.A. Bagno Spiaggia Lugano-Lido in Lugano**Avviso di convocazione (Ia e IIa)**

I Signori azionisti della S. A. Bagno Spiaggia Lugano-Lido sono convocati in
assemblea ordinaria

per il giorno di sabato, 5 maggio 1951, alle ore 14.15, nella sala del consiglio comunale, palazzo municipale, in Lugano, piazza Riforma.

Trattandosi:

- 1^o Bilancio al 31 dicembre 1950, relazione del consiglio d'amministrazione, rapporto dei revisori e deliberazioni relative.
- 2^o Nomina dei due revisori per l'esercizio 1951.
- 3^o Eventuali.

Il bilancio e il conto dei profitti e delle perdite, la relazione del consiglio d'amministrazione e il rapporto dei revisori sono a disposizione dei signori azionisti alla sede dell'Ufficio Pro-Lugano, riva Albertoli 5, in Lugano.

In difetto del quorum previsto dagli statuti l'assemblea è rinviata con lo stesso ordine del giorno alle ore 14.45 dello stesso 5 maggio 1951 e nel medesimo luogo.

Il consiglio d'amministrazione.

AKTIENGESELLSCHAFT ADOLPH SAURER, ARBON

Die Aktionäre werden hiermit zur

32. ordentlichen Generalversammlung

zu Freitag, den 4. Mai 1951, mittags 12 Uhr, im Hotel «Baer» in Arbon eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichts und der Rechnung für das Jahr 1950. Vorlage des Berichts der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe.
2. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates betreffend das Jahresergebnis.
3. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates auf Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 15 000 000 auf Fr. 20 000 000 durch Ausgabe zu pari von 10 000 neuen Inhaberaktien von Fr. 500 Nennwert mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1951.
4. Feststellung der Zeichnung und Volleinzahlung des neuemittierten Aktienkapitals von Fr. 5 000 000.
5. Statutenänderung (§ 3).
6. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht und die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revolverbericht liegen ab 18. April 1951 im Bureau der Gesellschaft in Arbon zur Einsicht durch die Aktionäre auf, ebenso der Antrag auf Änderung der Statuten.

Die Eintrittskarten können gegen genügenden Ausweis des Aktienbesitzes his und mit Montag, den 30. April, bezogen werden bei

den Hauptsitzen und Filialen des Schweizerischen Bankvereins
den Hauptsitzen und Filialen der Schweizerischen Bankgesellschaft

den Herren Wegelin & Co., in St. Gallen
der Thurgauischen Kantonalbank in Weinfelden und Arbon.

Bei diesen Stellen ist auch unser gedruckter Jahresbericht erhältlich.

Nach § 12 der Statuten muss zur rechtsgültigen Beschlussfassung über die Traktanden 3 und 5 die Hälfte sämtlicher Aktien an der Versammlung anwesend oder vertreten sein. Wir bitten daher unsere Aktionäre, der Versammlung beizutreten oder sich vertreten zu lassen. Solite vorgenanntes Quorum nicht erreicht werden, so wird hiermit zur rechtmäßigen Beschlussfassung über die Traktanden 3 und 5 zu einer ausserordentlichen Generalversammlung unmittelbar nach Schloss der ordentlichen Generalversammlung eingeladen.

Arbon, den 17. April 1951.

Der Verwaltungsrat.